

..... [p1].....

Bruges,

Feast of St. Guido<sup>1</sup> 1868.

My dear Father Gezelle

May I dare to beg your acceptance of the accompanying little book – which I send to shew that I cannot let St. Guido's feast go by without some little token to mark the day. I have just been reading the good saint's life – his favorite virtue was holy poverty – it is not mine. I think it very hard to be in the utter impossibility of ever testifying affection and gratitude in anything like

..... [p2].....

a suitable manner. However no matter how rich I was, my wishes for your feast day, and for every day of your life could not be warmer or more heartfelt than they are now. What is just as heartfelt, my very dear Father, is my extreme regret – my intense sorrow – for the many moments of pain and trouble I have given you. Would to Heaven I could think that was all past and that for the future I should be a source only of hope and consolation to you. Alas I fear I shall always be a troublesome child to you – repaying much goodness and care with little

..... [p3].....

apparent profit from it all. But try not give me up in spite of any thing. It is queer to finish a letter written to wish you a happy feastday, by begging for myself – but I do beg of you to pray very very hard for me – I have great faith in the prayers of others – I assure you I have felt sensibly when others – you among the rest – prayed for me. I have got a bad – a terribly bad twist but after all I have as good a right as St. Teresa herself to say “after all I am a child of the Catholic Church.” But oh! such a bad worthless one I do so envy good people. I sometimes cannot understand how I have come to be what I am, and my head turns

..... [p4].....

when I think of all before me However, goodbye, I wish I could see you but Saturday is a day you are not to be approached except, of course, professionally. I have written a horrid letter but I cannot do better.

.....

1 Verwijzing naar het feest van de heilige Guido op 12 september. Guido of Wido van Anderlecht werd geboren ca. 950 en overleed op 12 september 1012 in Anderlecht, waar hij nu in de crypte van de kapittelkerk begraven ligt. Hij is de [patroon](#) van [kooplui](#), [veehandelaars](#), [boeren](#), [knechten](#), [kosters](#), [beiaardiers](#), [klokkenluiders](#), [pelgrims](#) en tot slot vrachtovervoerders.

Once more many good wishes

Always believe me, my dear dear Father

Your own child,

Kate.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Woodlock, Katharine M.
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	12/09/1868
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Briefversie van datering: Feast of St. Guido, 1868 ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Annotatie	Briefversie van datering: Feast of St. Guido, 1868 ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 185x115 wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Joynson 1864
Toevoegingen	op zijde 1 rechtsboven bijgeschreven onder de datum: [12/9] (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4844
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11170">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11170</a>

---

## Inhoud

Incipit	May I dare to
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	12/09/1868, Brugge, Katharine M. Woodlock aan [Guido Gezelle]
Editeur	Amber Sonck; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---